



INFORME DE ADMISIBILIDAD

INFORME N.º. 35/14 PETICIÓN 1334-09 EULOGIA Y SU HIJO SERGIO¹ PERÚ 4 de abril de 2014



¹ CIDHqa kunanmanta pachan manaña erqe Sergioq sutinta churangachu kikin kayninta amachaspa.



I. CH'UMALLIY

1. Iskay chunka qanchisniyuq p'unchaypi, qoya raymi killapi, Iskay waranqa isqonniyuq watapi (27 de octubre de 2009), Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Vicaría de la Solidaridad Sicuaniq Prelaturamanta mañakuyninta chaskisqa, qoya Eulogiaq sutinpi, Sergio Jesuspa rantinta (kunanmanta pacha "petionario" hinata wajasun), República del Perútañaq Kunanmanta pacha Estado, Estado Peruano utaq Peru hinata wajasun). Kay, Estado Peruanoman huchallin "por la alegada violación de derechos consagrados en la Convención Americana de Derechos Humanos". Kunanmanta pacha kaytaqa "Convención utaq Convención Americana de Derechos Humanos -hinata wajasun-, qoya Eulogiaq contranpi, Seregioq contranpi, wasi ayllun contranpipas.

2. Mañakuqkuna, Estado peruanoq huchan kasqanta niranku, chhayna millayta qoya Eulogiaman hanpisqankumanta onqokusqan p'unchaypi, qhepa p'unchaykunapipas hawa "consultorio público" nisqapipas. Chayrayku erqe Sergio Jesusqa chayraq paqarimuqtin urmayusqa. Kay willakuytan chunka watayuq Sergio Jesus kaqtinmi, chay kutimanta pachan discapacidad física, sensorial e intelectual, además de dolor y convulsiones crónicaswan kasqa.. Ninkuntaqmi, erqe wiñashaqtin mana allin hanpikunata chaskisqachu, kay nanayninkunata hanpikunanpaqpas. Sapaqtan ninku, "proceso legal" ruwakusqan mana imapaqpas allinchi. Chayrayku "violación de las garantías de protección judicial establecidas en el artículo 25 de la Convención y la violación del derecho a la salud protegido por el art. 10 del Protocolo Adicional a la Convención Americana sobre Derechos Humanos en Materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (ñaupaqtaqa Protocolo de San Salvador nisunchis)

3. Estadoñaataq Comisionman mañakusqa mana anyakuyta chaskinanpaq, cuarta instanciapi kasqan rayku, kay Kuskisqaña kasqan rayku, paskikusqansis "tribunales domésticos" nisqapi. Corte Superior de Justicia pas allinta apasqaku "garantías judiciales". Allinta chaninchaspa. Estadoqa nintaqsi manas Eulogiaqa hunt'anchu lluy ruwayninta kay "reparación vía civilpi" kananpaq. Chaypaqmmi "demanda civilta" churanan karan, "indemnización de daños y perjuiciosmanta" Yapayuntaq, kunan Estadoqa ñan hanpiqkunawan "Programa Integral de Salud" nisqamanta pacha qhawashankuña

4. Mana chaninchayman ñaupachakuspa, allinta ch'uyanchaspa sapanka t'aga nisqankumanta "y el cumplimiento de los requisitos previstos en la Convención Americana" nisqamanta, tawa chunka soqtayuq, tawa chunka qanchisniyuq rimayninpi, Comisionmi kamachikusqa "declara el caso admisible a efectos del examen de reclamo sobre la presunta violación de derechos consagrados en los artículos" tawa, pisqa, pusaq, chunka isqonniyuq, iskay chunka pisqayuq, iskay chunka soqtayuqpi puwan, chay articulo 1.1 Convención Americanamanta, "artículo 7 de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer en relación con el artículo 24 de la Convención Americana". Kikillantataqmi sapanqa t'aqaman willamunqa, kaytataq qelqasqata churanqaku Informe Anual hina, Asamblea General de la ONUpi iskayninkuman willanankupaq kamachinku willakunanpaq kay Informe Anual Asamblea Anual OEA nisqapi.

II. COMISION UJUPI RUWAKUSQAN

5. Iskay p'unchaypi, unu raymi killapi, iskay waranqa isqonniyuq watapi (2 de octubre del 2009), mañakuqkuna mañaykunata churasqaku. Kayta P-1334-09 yupayuqwan kasqa. Kay mañakuytaq Estado Peruanuman chunka iskayniyuq p'unchaypi, qoya raymi killapi, iskay waranqa chunkayuq watapi Estaduman (12 de octubre de 2010) chayachikusqa, iskay killatan artículo 30 (2) Reglamento de la CIDH nisqanman hina ima qhawarichiykunata chayachinapaq qosqaku.

6. Kay Comisionpa qhawayninkunata Estadomanta chunka kinsayuq p'unchaypi, inti raymi killapi, iskay waranqa chunka hujniyuq watapi (13 de junio de 2011) chaskisqa. Mañakuqkunamansis aypachisqa pusaq p'unchay, qhapaq situwa killapi, iskay waranqa chunka hujniyuq watapi (8 de agosto del 2011). Kayta ñawinchaspas mañakuqkunañataq mana allin kaqkunata qhawachisqaku pisqa p'unchay, kamay raymi killapi, iskay waranqa chunka iskayniyuq watapi (5 de enero de 2012). Qhepatataq Estadoman iskay chunka iskayniyuq p'unchaypi, aymuray killapi, iskay waranqa chunka iskayniyuq watapi (22 de mayo de 2012) apasqaku. Comisioñataq Estadoq qhawarisqankuta mañakuqkuna yapayusqaku k'uskisqankuta tawa p'unchay, ayriway killapi, iskay waranqa chunka kinsayuq watapi (4 de abril de 2013). Lluy willakuykuna, allin allinta qhawaspanku astasqaku.

III. POSICIONES DE LAS PARTES

A. Posición del peticionario

7. Qoya Eulogiamantayá mañakuqkuna nisqaku, purunpi tiyaq warmin, qheswa simi rimaq, Layme ayllumanta, Qosqo suyupi, paytaqsis, chunka p'unchay qhapaq situwa killapi, iskay waranqa kinsayuq watapi (10 de agosto de 2003), soqta pachamanta, utaq pusaq pachamanta ch'ísinta wasinmanta pacha Yanaoca hanpina wasikama wachakuyninpaq ñan pachanman hunt'ashaqtin. Ninkutaqmi kay kikin ambulancia sutichasqa carrupi kasharanku Jaime qosanpas, wachachiy yachayniyuq Marina Aguilar, warmi qhari medicina yachaqekunapas.

8. Mañakuqkuna nisqaku yaqa 8:20 chísinta chayasqaku, wachachiy yachayniyuq Marina Aguilar, iskayninkuta wachachina p'ítitaman apasqa. Chaypis warmita puñunapi saquesqa, chaykamataq lukulla lloqsisqa, usqhayllataqsi kutimunan karan nisqanman hina. Mañakuqkuna nisqakutaqmi, warmiman puñunapi saquesqa, p'ítitapi, qosanwan kуска, wasinmantaq p'ístukuq risqa, ichaqa qoya wachakusqan qhepatañataq kutimusqa.

9. Mañakuqkunataqmi ninku, Eulogiaman wachay nanaykuna mat'ipasharan, sapakutintaq astawan, chayrayku Jaime qosan lloqsisqa hanpina wasipi llak'aqkunata yanapaysinankuta mañakuspa, ch'intaqsis lluy kasharan. P'ítitaman kutimuqtinsis Eulogiaqa hisp'anayasharan, hisp'anatataq mañakusqa, mañakusqataqmi qonqorchakipi yanapaysinanta churakunanpaq. Chayllapis wawaq umachanqa lloqsissharanña, chayrayku qosanta yanapaysinanta mañakusqa. Eulogiaqa qaparqachayta qallarisqa, wachakushani nispa.

10. Mañakuqkunataqmi ninku weraqocha Jaime purinaman qaparqqachaspa lloqsisqa pipas warminman yanapaysinanpaq. Chay qhepallata wachachiy yachayniyuq Glays Limachi Queso p'ítitaman haykusqa, warmita qonqorchakita rikuspataq hoqlamanta sayachisqa. Mañakuqkuna astawan willakunku. Eulogias mañakusqa ama sayachinanta, wawacha lloqsisshasqan rayku, aswan chhayna qonqorchakilla wachakunanta, ichaqa manan kasusqachu.

Rantintaqa mak'anmanta hap'ispa, qosanman kamachisqa kkillanta hap'inanpaq puñunaman churanankupaq, kaytaq yaqa huj metro hina sayayniyuq kasqa. Chayllapi wawaqa paqarisqa, urmayusqataq, cemento sarunaman chayaspa, umachanta hoqllamanta takarusqa, pupun watunpas t'ipikusqa ima.

11. Mañakuqkuna willakunku, wachachiy yachayniyuqsis yaqa wañushaqtaña wawataqa hoqarisqa, qaparchaspataqsi llank'aqkunaman wajasqa, rikhurimuqtinkutaq paqarimuq wawata amachasqaku, ichaqa manas waqasharanñachu nitaq kuyurisharanñachu.

12. Mañakuqkunawan willakunku, qhepa p'unchay wawa paqarisqanmanta, Qosqoman, Regional hanpina wasiman apasqaku, kaytaq 70 km karuraq kasqa, chaupi p'unchaypiñataq chayasqaku. Qoya Eulogian willakun kay kikin carrupis paywan kуска huj runa "kiru sik'i" hinata wajaqku, huj practicante, huj internopuwan riranku. Wawatas chay wasipi chaskisqaku, mamantaqa manan. Manan imatapas ruwasqakuchu hanpina wasiman haykunapi, ichaqa paysis yawar apariywan kasharan, madrentaq chunka cm. kichasqañan kasharan, kaytaq mana "historia clínica" raphikunata apachimusqanku rayku. Mañakuqkunas "evaluación" raphita Qosqo Regional Hanpina Wasimanta apasqaku, kaypitaqmi nisqa, Eulogia qoyataqa apamusqaku Yanaoca hanpina wasipi llank'aqkuna, mana equipo obstetrikuman willaspanku, saquesqakutaqmmi mana imayna kasqanta willakuspa, imaynas wachakuynin kasqantapas, nitaq SIS kasqanmantapas willasqakutaqchu. chayrayku weraqocha Jaimiqa wamaninman carrupi iskay pachapi kutinan kasqa chay raphikunata apamunanpaq.

13. Uña wawachamantari, mañakuqkuna ninku, hanpina wasipis yaqa chunka pishayuy p'unchaypis qhepasqa, nitaq qhaliyasqataqchu, aswan, ñausa qhepasqa, ñosqhon k'irikusqan rayku. "ceguera cortical irreversible por lesión cerebral, encefalopatía hipóxica isquémica por traumatismo encéfalo al nacer" chayrayku wawaqa sapa kutin qhatatashan, manan rimanchu, manan rikunchu, manan purinchu, akawarallapitaq hisp'an, waqaspallan kashan, sasata nak'arin, mamanpa q'epillanpin kan.

14. Mañakuqkuna ninkutaqmi, iskay chunka qanchisniyuq p'unchaypi qhapaq situwa killapi, iskay waranqa kinsayuy watapi (27 de agosto de 2003), wawaq taytankuna Yanaoca hanpina wasiman risqaku Sergioman hanpi qamayoq qhawanankupaq, qhali kayninta rikunanpaq. Kaymansi Gladys Limache Queso wachachiq wachayniyuq haykuna punkuta paykunaman wesq'asqa, millaytataq k'amisqa k'umuykachispa. Manataqmi kayllatachu ruwasqa, qosan Jaimemanpas manchachisqa kayta nispa: waynaraqmi kanki, chhaynaqa ima p'unchaypipas kayman chayamullankimanmi noqakuwan hanpichikunaykipaq nispa. Chayrayku iskayninku weqe ñawiyuy lloqsisqaku kumuykachisqanku rayku, chhaynaniraytataq manchakusqaku kutiyta. Mañakuqkunaqa nisqaku, wawaqa mana ima khuyapayaytaqa nanayninkupaq hina chaskisqachu, nitaq "terapia fisicata" chaskisqataqchu, "analgésico" nisqallatan qoqku ruphariyninpaq.

15. Mañakuqkuna nisqaku, wawaq taytankuqa Yanaocapi "Comisión de Derechos Humanos" risqaku, tawa p'unchay, unu raymi killapi, iskay waranqa kinsayuy watapi (4 de septiembre de 2003) denunciata churanankupaq. Killa qallariy p'unchaypi, unu raymi killapi, iskay waranqa kinsayuy watapitaq (1 de septiembre de 2003) "investigación policial" qallarisqa. Kinsa chunka p'unchaypi, qoya raymi killapi, iskay waranqa kinsayuy watapi (30 de octubre de 2003) "investigación policial" qallarisqa, qhepatataq, kinsa chunka p'unchaypi, unu raymi killapi, iskay waranqa kinsayuy watapi (30 de octubre de 2003) investigación judicialñataq qallarisqa.



16. Mañakuqkunaqa minkutaqmi pisqa p'unchay, unu raymi killapi, iskay waranqa soqtayuw watapi Ministerio Publicoqa huchachasqa Gladys Limachi Quesoman, Frida Delgado Montesinosman, Marina Aguilar Tacusiman, Juan Carlos Pelaez Zegarraman, Alberto Heber Zamalloa Triveñomanpas "por el delito de exposición a peligro o abandono de personas en peligro, en circunstancia agravante en perjuicio de Eulogia y Sergio".

17. Mañakuqkuna willakusqankuman hina, "Canas Juzgado Mixtupi, causa penal conjunta de los acusados bajo el radicado No 205-2003" kay t'aqamantataq Frida Delgado Montesinosmanta sik'irusqaku "por falta de mérito probatorio nisqa, Gladys Limachi Quesomantañataq manan sentenciata ñawinchasqakuchu chay p'unchay pay mana chaypi kasqan rayku. Chaykamataq Canas Juzgado Mixtuñataq kinsa "sentencia condenatoriata qosqa. Hoqmi ,chunka hujniyuq p'unchaypi, qhapaq situwa killapi, iskay waranqa pusaqniyuq watapi (11 de diciembre de 2008,) Juan Carlos Pelaez Zegarraq contranpi. Hoq kaqñataq, iskay chunka iskayniyuq p'unchaypi, qhapaq situwa killapi, iskay waranqa pusaqniyuq watapi (22 de diciembre de 2008), Alberto Heber Zamalloaq contranpi, chaymantataq iskay chunka isqonniyuq p'unchaypi, qhapaq situwa killapi, iskay waranqa pusaqniyuq watapi (29 de diciembre de 2008), Marina Aguilar Tacusiq contranpi, sapallan erqeman wijch'usqanku rayku, pay sapallan mana imata ruway atiqta, nisú onqosqata wijch'uspa imaymana k'irikunawan sasachakushaqtin.

18. Mañakuqkunataqmi, allin willakuykunata aypachisqaku. Kaypis sentencia nisqa chunka hujniyuq p'unchaypi, qhapaq situwa killapi, iskay waranqa pusaqniyuq watapi (11 de diciembre de 2008) "apelasqaku". Kaymantataq Qosqo Corte Superior de Justiciaqa "segunda instanciapi sentenciata, iskay chunka kinsayuw p'unchaypi, pauqar waray killapi, iskay waranqa isqonniyuq watapi (23 de marzo de 2009) horqosqaku tawantin acusadokunata, "mana huchayuqta tarispa, "por considerar que los verbos rectores de las conductas punibles "exponer y abandonar requerían una actuación dolosa en la cual el agente debía tener conciencia y voluntad de exponer o abandonar a la persona a un peligro concreto, lo cual no se habría configurado" nisqa

19. Mañakuqkunaqa nisqakutaqmi "haber interpuesto un recurso de nulidad contra la sentencia absolutoria que fue declarado improcente el 30 de abril de 2009 y notificado el 8 de mayo del mismo año". Kaymanta rimaspataq mañakuqkuna yachanku, pachaq pusaq chunka p'unchaykunallan kay "proceso sumarioqa kanan", kay rikusqanchispitaq manan chaninchakurancho, chayrayku pisqa watapi soqta killapuwán . Mañakuqkuñataq ninku, kay apelación ruwakushaqtin Corteqa manan allin kaq raphikunata chaninchasqachu "memorando de sanción administrativa sutichasqata, kayqa warmi wachachiy yachayniyuq contranpi karan, hatun huchasapa kasqan rayku, Eulogiaman astawan yanapaysinantaqa saqerparisqan rayku. Astawan kaykunata mat'ipanku hoq mosoq willakuykunawan. Kaypi kashan kay "diligencia de inspección ocular" nisqa, tawa killa qhepatañan ruwakusqa, iskay chunka iskayniyuq p'unchaypi, islay waranqa tawayuw watapi (22 de enero de 2004). Chay qelqasqa raphipi, mañakuqkunaqa kay Yanaoca hanpina wasis, yaqa kinsa pachaq metrullapin sayachisqaku, huj patallayuw , huch'uyllataq, "oficinas administrativas, consultorios médicos, así como salas de internamiento" kananpaq. Yapa hinataq nisqa, kaypiqa yawar ch'eqesqan perqakunapi, kaytaq manan kunanllamantachu karan, qhellis karan, mana allin ch'uyachu, manataqmi unun kasqataqchu.



20. Kikillantataqmi mañakuqkuna Estadoman anyakunku mana cheqaq muchuchiya huchasapakunaman qosqanmanta, nintaqmi manan huchasapakunaqa manan pakakunkumanchu manan allin ruwayninkunamanta, ch'uya makilla qhepanankupaq millay ruwayninkunamanta, kay chhayna pakallapi tukunanta.

21. Mañakuqkunan niranku Estado peruanoqa "incurrió en responsabilidad internacional al no haber ofrecido las condiciones y garantías" Eulogiaq allinlla wachakunanpaq, aswan qonqasqa Peru t'aqamanta kasqan rayku, purunpi tiyaq kasqan rayku, wajchataqmi. Kay mana allin ruwayqa sasa k'irikunatan wiñaypaq Sergiopi saqen, Estadotaqmi manan muchuchinchu kaykuna riwaqkunaman, nitaq warmi ayllunman hunt'asqata chaninchankuchu, estadoqmanta kay serviciokuna kasqankuraykupas.

22. Mañakuqkunataqmmi niranku, Estadoqa mana ima allintan ruwaran kay erqepa aswan sumaq hanpiya qonanpaq, "atención especializada acorde con su situación actual" nisqapaq. Paypaqa SISnin kasqan, ichaqa kayqa lluy wajcha runapaqmi, manataqmi Sergioq onqoyninkunapaq hinachu. Elogia qoyañataq willakun, kay chunka watapis erqeq qhatatayninpaq manan ima pastillatapas qosqakuchu, hanpina wasiman achhuyamuqtinsis vitaminallatan utaq amoqcicilinallata ruphariyninpaq qosqaku.

23. Lluy kaykunata willakusqankumanta, mañakuqkunaqa Estadoman huchallinku "violación de derechos protegidos por el artículo 25 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos en Materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales" nisqapi.

B. Estadoq qawasqan

24. Estadon amachan chay mañakusqanta imaynan rimayninpi tawachunkaqanchisniyoq (47.b) Convencion Americana nisqa manan umanchachinkuchu ruwaykunata qawarichinankupaq chay derechokuna waqaychasqa kananpaq chay tratado nisqapi. Chay rayku ayllunpaqhina t'aqwiw ruwakuman karan, allin qawayusqa purinanpaq, tukuntaqni cheqaq hayrata kasqanwan. Estadon ninmanaraq chay resultadoqa manan allinchu lloqsemuran paykunapaq, "ello no implicaría", paqarinanpaq chay "violación a la protección judicial" nisqanman.

25. Ñaupaq nisqapi Estadon umanchay sichus kay CIDH qawarinman chay ujunpi atipaykuyninta, ninmanchá kayqa pay reqsichun ruwayninta, tawa ñeqen instanciapin mana paypaq kashaqtin manataqmi hunt'anchu competenciankunawan. Chhayna kashaqtin Estadoqa ninpuni chay "Sistema Interamericano De Protección De Derechos Humanos" hinatapunin rantinta yanapan nit'ipayan kasqanman hina, qon chay "órganos de control" nisqata paykunawan kуска kanku Comisión Inter Americana ima, kaykunan mana kankumanchu huq tawa ñeqen instancia nisqapi.

26. Estadoqa qawarichin manan competencianchu nispa comisiónpa qawananchu fallokunata, resolucionkunatan utaq decisiones jurisdiccionaleskunata ni rijch'ayniyoqkunatapas paykuna ujupi qosqata, hinallataq manan atinkumanchu cuestionayta "criterio de valoración" nisqamanta, kay "órganos judiciales" aplicaranco haqay "casos enmarcados" nisqapi, ruwaykuna ujupi allin yupaychasqa garantiakunamanta chay procesomanta churasqa kashan chay "Constitución Política del Perú y de la Convención Americana" nisqapi.



27. Rimayun anchayuyaywan kay proceso penal nisqa qallarisqanku chay ruwaykuna nisqamanta tukukun huj sentenciamanta "Corte Superior de Justicia de Cusco, sala mixta descentralizada e Itinerante de Canchis- Sicuani", chay iskaychunka kinsayoq p'unchaypi pauqarwaray killapi iskay waranqa isqonniyoq watapi (13 de marzo de 2009) chayrayku atipakuy kan, ch'usaqpi saqeyta chay sentenciata primera instanciapi "condenan" tunpasqakunata kamachiskanta indemnización chay "reparación civil" nisqamanta yapayuntaqmi ñaupaq yupaychaynin corteqpa mana rikhurinanpaq chay "sentencia" patachayta, chay ruwaykunamanta manan tarinkuchu ñauk'apas chay procesadukunaq partimanta.

28. Estadon nin chay mañakuqkunaqa karanmi listollaña chay recursokuna nisqanku kamachikuqkuna ujupi chay proceso nisqapi, imayna ruwanankuta gasqanpi t'upsin hinaspa chay tunpasqakunapaqpas kasqataqmi derechopas chayraykun paykunapas churamunka huj recurso de apelacionta chayqa paskariku allin yanapakuyta. Estadon yupaychan manan ruwakuyta atikunchu kay CIDH churapanakun chay chaninchaykunata jurídicas nisqata tribunal nacionalmi yupaychan atipakuyta panpachasqa kananpaq responsabilidad penal nisqata, chay consideraciones kasqanta chay "Tribunal Nacional" nisqa chay atipakuyta panpachasqa kananpaq "responsabilidad penal" tunpasqakunapaq.

29. Yapayun estadon kutichin kayta chay mañakuqkun atiranku churayta demanda civilta payllachaynankupaq chay qellmaykunamanta chirmaykunamanta ima. Yapanmi chay rimayninpi waranqa isqonpachaj soqtachunka isqonniyoq (1969) del Código Civil peruano kaymi kamachin payllasqa kananpaq chirmasqanmantna, huchachasqamanta kamachi: "haqay chirmaychiq utaq huchayoq ruwanman chay chirmayta hoqman kamachisqan kan payllachiyta sichus mana kanchu ñauka utaq hucha, kutichiyqa kanan ruwaqinmanmi" imaynan estado peruanoqa qhawarichin chay mañakuqkunata manan atinkumanchu karan uso ruwayta chay "vía judicial interna" nisqamanta chay kutipiqqa disponiblen kasharan waqanapaqhina tukurukun nivel internopi.

30. Tukuyninpi estadoqa amachan "Ministerio de Salud" willakun kay mama qoya Eulogiaoq erqen Sergio tarikunku sutin seqèsqata "Servicio Integral de Saludpi", chayraykun garantizasqa qhalikaypa qawaynin imayna kasqallan normakunawan atinku chaskiytapas hanpikamayoqpa qhawariyninta qhali kanankupaq hanpina wasipi llaqtankupi, ichaqa chaskiyta atinmi mañakuqtin atencionta aswan especializasqata rinkumanmi aswan hatun hanpina wasiman "de mayor complejidad" nisqaman. Hinallataq "emergencia" nisqa karuqtin, chaskinkumanmi kasqan atencionta "bajo la cobertura del Servicio de Salud" nisqawan mayqen hanpina wasipipas chay "Ministerio de Salud" nisqapi. Chaymantapas ninmi Estadoqa kay "derecho a la Salud" nisqa manan chaykunaq waharikuyninchi chay "Sistema de Peticiones Individuales" chay "Convención Americana" sutinpi 19.6 rimayninpi de "protocolo adicional a la Convención Americana sobre derechos humanos en materia de derechos económicos sociales y culturales" nisqa.

31. Kinsachunka Hujniyoq.- Ñaupaq nisqanman hina, Estado peruanoqa mañakun CIDH rimarichun chay caso nisqa mana chaskina imaynan kaqla rimayninpi 47(b) tawachunka qanchisniyppi (b) Convención Americanapi.



IV. TAWA ÑEQEN.- T'AQWIRIY COMPETENCIA NISQAPI CHEYMANTA ADMISIBILIDAD NISQAPUWAN.

A. Competencia Nisqa

32. Mañakuymi nin yaqapas kanman qhellmasqa runakuna paykunamantan Estado peruanoqa kamachikun yupaychayta, waqaychayta, chay "derechos consagrados" nisqata chay "Convención Americana". Chay hina kaqtin kaqlaman tupayusqa chay rimayninpi (44) tawachunka tawayoq chay "Convención Americana", mañakuqqa chaninchasqa kan tunpay churananpaq Comisionpa ñaupanman. Kay comisión qhawarichin Peru suyuqa wakiyoq Convención Americana nisqapi (28) iskaychunka pusaqniyoq antasituwa killapi waranqa isqon pachaj qanchis chunka pusaqniyoq watapi (28 de julio de 1978), kay watapin depositanku chay "Instrumento de Ratificación Respectivota". Chayraykun Comisionpaqa kan atipanakuy "ratione personae" nisqa t'aqwinanpaq chay tunpay reqsichisqanta.

33. Comisionpaqa kanmi atipanakuy "ratione loci" nisqa mañakusqa chaninchananpaq, kaypin amachakun "Violaciones de Derechos Protegidos" nisqa chay "Convencion Americanapi" pasasqa qasqa suyupi estadoqa qasqa parte kasqa. Chay CIDH wanmi atipanakuy "ratione temporio", chayqa kamachiy kashan yupaychaypaq, waqaychaypaq ima derechokunata amachaspa chay "Convención Americana" kamachiq Estadota, chay pachapi pasaran mana kaq "violaciones de derechos" nisqa amachasqa mañakuypi.

34. Tukukuyninpi comisionqa kanmi atipanakuy ratione materiae chay mañakuypin rikuchiykun hamut'aykunata nikun chay violacionkunamanta "de Derechos Humanos" amachasqa "por la Convención Americana". Hinaspataq chay CIDH qawarichin manan competentichu, "ratione materiae" churananpaq chay autónoma nisqapi violacionkuna chay chunka (10) rimayninpi "protocolo de San Salvador" sistemapi mañakuykuna sapankapaq, chaypiqa atikunmi ruwayta chay "protocolo", hamut'aypi huj "disposiciones aplicables" nisqapi, k'anchaypi ñawinchasqa chay iskaychunka isqonniyoq (29) rimayninpi "Convención Americana" nisqapi.

B. REQUISITOS DE ADMISIBILIDAD- NISQA

1. Huq- Tukukuynin chay recursos internos nisqa. "Agotamiento de los recursos internos"

35. Rimaynin tawachunka soqtayoq. Huqniyoq (46.1) chay "Convención americana" mat'in ñaupaq tukuyninta chay "recursos disponibles" nisqata, chay "jurisdicción interna" nisqa hina "principios de derechos internacional" yachasqapas hina reqsesqañan mañakuyta ruanankupaq mañakusqanta hunt'anan chay mana yachasqa violacionta chay Convencionmanta chaykaqmanta. Hinamanqa tawachunka soqtayoq. Iskayniyoq (46.2) rimayninpi Convencionmanta ninmi chay mañakusqanta yaqapas tukuyninpi "recursos internos" nisqamanta manan atikunchu ruwaynin haykaq (i) mana kanmanchu "legislación internapi" Estadoqpi chay proceso legal aparikusqa imapaq amachaq nisqa derechokunapaq amachasqa kasqa violacionpa qasqanta (ii) manan hinalla qhawayta manapas hina kanmanchu saruchasqa, derechokunapi aypaypi recursosman chay "jurisdicción interna", utaq kanman karan "impedido de agotarlos"; o (iii) utaq suyachiy manan chaninchasqa kanman atipakuyninpi chay recursukuna nisqa.

36. Imaynan takyachin chay “reglamento de la comisión” imaynan “Corte Americana” cheqaqchay hinatapunin estado amachan mana tukukuqtin chay “recursos internos” nisqamanta, mañakuqmanta, kanmi “carga” qawarichinanpaq chay recursukuna manan tukusqachu karan allinmi chay sasachaykuykunata t’ijranapaq, chay “violación alegada” nisqata, atikunmi chay “función de los recursos” uhunpi chay “sistema de derecho interno” kasqanpi allinmi amachananpaq chay “situación jurídica infringida” nisqata.

37. Imaynan “corte”, hinallataq “comisión” ninku askha kutipi [...] regla nisqa mat’ipan ñaupaqta tukukuqtin chay “recursos internos” nisqan kashan Estadopaq interesnin, hinaspa maskhan dispensa nisqata chay “órgano internacional” nisqanman “por actos que se le imputen”, manaraq ocasionin kashaqtin allichapayanapaq paykunaq atisqankuman. Hina kaqtinqa sichus “presuntas víctimas” plantearanku “la cuestión” nisqata mayque alternativaskuna “válidas y adecuadas” nisqanman hina “ordenamiento jurídico interno”, Estadoqpa karanmi pachan allichananpaq suyo ujumpi, chay munasqan “norma internacional” nisqa Hunt’asqan kapun.

38. Chay mañakuqpa amachaynin tarikun “dentro de la excepción” nisqa tukukuyninmay “recursos internos” nisqata ñaupaqta chay rimayninpi tawachunka soqtayoq. Iskay (46.2) “convención” nisqamanta kamachin chay “excepción” nisqa “aplicacun mana kaqtin “legislación interna del Estado” imanmantas chay proceso leganisqa proteccionpaq chay “derecho” otaq “derechos” nisqawan chay rayku amachan ari violasqan karanku nispa. Chay “Comisión” ninmi chay mañakuqpa mañakuynin chay “fondo” nisqamanta kuti kuti mañakuynin, “en torno a la presunta falta de garantía” “del deber de protección judicial a recursos rápidos y efectivos” ruwayusqankuman hina qonqayusqankuman hina “funcionarios públicos” nisqakuna “hatun sasachakuykunaman chay ruwaynin wawanpuwan mamanpuwan ima, kayta chayachinku huj ñak’ariyman unaypaq chunka wata aspuwan.

39. Estadoqqa partinmantaqa nin amachan chay mañakuyqa manan samincho requisito nisqa tukukuyninmanta recursukuna chay jurisdicción interna nisqapi, ñaupaqta chay rinmayninpi tawachunka soqtayoq. Huq (46.1) chay Convención americana nisqa maynataq mañakuqkuna manan intentayta atisqakucho chay “demanda civil” nisqapi “indemnización de daños y perjuicios”.

40. Chay rayku chay chaskina kay casupi comicionmi qawarin imayna kaqt’in chay “circunstancias” nisqa chay casokunapi cheymantapis hoqkunapuan chay “legislaciones internas” nisqapi, chay runakuna key “tipo de casos” nisqapi riytan atinku iskay viakunaman: “Vía Civil y la vía penal”, sichas Keykuna “viables” kanku. Chay “acuerdo” nisqapi “con los principios del derecho internacional” nisqawan “aplicables” nisqa chay mañapaku ñaupaq tukukuyninpi chay “recursos internos” nisqapi, chay askha recursukunata ofreciyta atin “un sistema jurídico es suficiente agotar una de las vías idóneas” nispa.

41. Allin kay nisqa estadoq amachayninwan “necesidad de interponer” hoq “demanda” civilta nisqata “indemnizar” “daños y perjuicios la CIDH” kamachikun.

Requisito nisqa tukukuyninmanta “recursos internos” nisqa manan chayqa ninchu “presuntas víctimas” obligacionninku tukukuyta llapan “recursos” nisqa kanqa makipi.

Si la presunta víctima planteo la cuestión por algunas de las alternativas válidas adecuadas según el ordenamiento jurídico interno y el Estado tuvo la oportunidad de remediar la cuestión en su jurisdicción, la finalidad de la norma internacional está cumplida².

² CIDH, Informe No. 40/08, Petición 270-07, Admisibilidad, I.V., Bolivia, 23 de julio de 2008, párr. 70; Informe No. 57/03, Caso 12.337, Admisibilidad, Marcela Andrea Valdés Díaz, Chile, 10 de octubre de 2003, párr. 40.

42. Kay ayllwiypiqa mañaKuqnan munaranku “proceso” penalta. Kay proceso puchukuypi willachiranku pusaq púñchay aymuray killapi iskay waranqa esqonniyoq watapi (8 de mayo de 2009) cheywan “sentencia absolutoria” allin takyasqan qheparan llapan huchayuqkunapaq contranpin allin qepan. Chay man hina kay ruwaywan comisionqa rikun llapan “recursos domésticos” nisqakunaqa tukusqa tarikun.

2. Sut'inchay mañakuypaq tukukunan p'unchay

43. Rimaypi (artículo 46(1)(b)) nisqa ujupi “Convención Americana” nin, ima mañakuypas Comisión nisqa chaskinanpaqqa taripachina soqta killa ujupi (6 meses) k'irisqa nisqaman chay hamut'ay willasqankumanta pacha. Chaypaq mañakuyta chaskiranku iskay chunka qanchisniyuq Qoya Raymi killapi iskay waranqa isqonniyuq watapi (27 de octubre de 2009) tukukuy ch'uyanchaytataq chaskisqa, “Fuero Interno” nisqa pusaq p'unchay aymuray killapi iskay waranqa isqonniyuq watapi (8 de mayo de 2009) chayrayku, “Comisión” kusionqa qheparan allin pachallapi haywasqankuta.

3. Iskaychay taripay ima

44. Manan expedientemantachu paqarin mañakuypa suyakuyninqa, huq sapaq “Arreglo Internacional” nisqapaschu, nitaq kaypa waqpa mañakuy rikusqan mirananpaqchu. Chaymi tupan chanillan hunt'akunan ima muchunapas rimaykunapi tawachunka soqtayuq, tawachunka qanchisniyuq (46.1.c y 47.d) artículos de la “Convención” nisqa ujupi.

4. Ima kayninkuna ruraynin mañakuypi

45. Mañakuy chaskinankupaq Comisionmi yuyaychayan chay mañakuy rikuchiypi “violación de derechos” kasqanta, Convencionpa tawachunka qanchisniyuq (artículo 47(b)) nisqa ujupi sichus mañakuynin kanman mana taripaypaq hina, utaq manapuni chaninchasqa artículo 47 rimaypi hina, inciso c kikin rimayllapitaq, kay mit'api tupan Comisiónman Evaluacion “Prima Facie” ruway, manan Convención Americanaman violación de derechosmanta t'upsinanpaqchu aswanmi: sichus imapas mañakuy kasqanta kallpawan rikuchinman “violación a derechos” nisqa kasqanta chaypi. Kay qhawayqa manan llallipakuychu nitaq ñawpaqmanta yuyaychu chaykunamanta.

46. Hinallataq nitaq “Convención Americana”, ni “Reglamento de la CIDH” qatinkuchu kikin willakuqta derechonkunan Estadoq violasqanta, mañakuqkunapas atinkumanmi ichaqa. Comisiónmi ruwanan Estadoq Leynin nisqanman hina ninan, Informe nisqakunapi allinpaq chay mañakuyta, ima hatun kamachi chayanantapas atikunmanmi rikuchiyta, chay kawsaykuna “violación de derechos” kasqanta.

47. Comisionmi mañakuqkunaq huchachaskankuta rikun, kanmi “violación de garantías de protección judicial” nisqa, imaynan rikhurin iskay chunka pishqayuq rimayninpi (artículo 25) Convención americanapi, manan amacharankuchu astawan llakipi muchushaqtinku, chaymantapas mañakuqkuna niranku paykunaq muchusqankuqa “violación a los derechos de salud” nisqa, qelqasqa chunka rimayninpi (artículo 10) “Protocolo Adicional a la Convención” nisqapi derechokuna: económicos, sociales y culturales ujupi.

48. Estado nin denunciasqankuqa manan violación de los derechoschu Convenciónpa amachasqan hina, chayrayku Estado ñawpaqta k'uskiranña kay huchachakuykunata, proceso nisqa allin haininqaywan ninkutaqmi Comisionqa ñas cuarta instanciaña.



49. Estado nin Comisionqa cuarta instanciaña Corte Interamericanataq kutichin hina kanman chayqa mañakuqkuna mañankuman karan Corte t'aqwinanta huj sentenciata, "Tribunal interno del Perú" nisqamanta, ichaqa ama nichunchu "Violación de derechos de tratados internacionales" nispa. Kay kutipyqa mañakuqkuna mana mañarankuchu sentencia absolutoria t'aqwinankupaq, chaypi mana huchayuqchu Estadoqa karan, paykunata mañaranku t'aqwinankupaq chay proceso penal ruwakuran chaninpichu. Chay ruwaykunapi yuyaypi waykasqa karan Sergio Jesús, Doña Eulogia, ayllun ima.

50. Comision rikun ima kaskanta nawpaqmanta Sergio wiqsapi kashaqtin paqariskan qepata ima, chaymi kanman "violación a su derecho" nisqa. Allin kawsay kanantan, allin kurkunkananta Estado artículo 4, 5, 19 rimayninpi Convención Americanaq.

51. Comision nillantaq, wijsayuy kashaqtin, chay muyuyipi, Doña Eulogiaq wachakuskan khepata iman kanman "violación a su derecho de integridad personal", chaymi (artículo 5) nisqanpi kanmantaq "violación al artículo 7 de la Convención Interamericana" nisqapi, tukun violencia contra la mujer nisqawan, Hinata nin iskay chunkatawayuy rimayninpi (artículo 24).

52. CIDH nillantaq kay willakuykuna kanmanpaschá "violaciones al derecho a la integridad personal, a las garantías judiciales y la protección judicial" nisqa, imayna reqsikusqanman hina pisqa, pusaq, iskay chunka pisqayuy rimayninpi ima (artículos 5, 8, 25) "de la convención americana" nisqapi, mana allin chu ayllupaq. Llapa ñaupaq (artículo 1(1)) nisqa kikin tratadomanta.

53. Tukukuyninpi yupaychana mit'api Comision k'uskinqa Estado hunt'aranchu llapan kamachiywan derechos económicos, sociales y culturales nisqakunawan, kasqanman hina hunt'ananpaq.

54. Ñaupaq nisqakunamanta manan qhepananchu chanin kay mañakuy kaqtin, allinmi k'uskinanku. Comisión kusionqa qhepan tawa chunka qanchisniyuq rimayninpi (artículo 47 inciso b y c), "Convención Americana" ujupi hunt'akusqanwan.

V. TUKUKUY HAMUT'AYKUNA

55. Comisiónmi tukuyninpi nin, allinmi k'uskiy mañakuykuna haywasqanku yaqapas violacionmanta, rimayninkunapi tawa, pisqa, pusaq, chunka isqonniyuq, iskay chunka pisqayuy, iskay chunka soqtayuy ima (artículos 4, 5, 8, 19, 25, 26) nisqapi, masinwan artículo 1.1 nisqa Convención Americanamanta, chaymanta artículo 7 (qanchis) Convención Interamericana nisqamanta nin, willananmanta, wanachinanmanta, qolluchinanmanta ima, warmikunaq llakipi kasqanta, nillantaq rimayninpi iskay chunka tawayuy (artículo 24) Convención Americanapi, mañakuqkunaq llapan nisqankun chaskina k'uskinapaq, imaynan hunt'akun Convenciónpa rimayninpi tawa chunka soqtayuy, tawa chunka qanchisniyuq (artículos 46, 47) nisqanman hina.

56. Llapan, kaypi qhelqasqa kashan mañakuykuna, derecho kuna hina ñawpaqpi nisqahinañ,

COMISIÓN INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS NISQA

YUYAYCHAN:

1. Sut'inchan chaskinapaq kay allwiyta, violación de derechosmanta k'uskinapaq qhelqasqa tawa, pisqa, pusaq, chunka isqonniyuq, iskay chunka pisqayuq, iskay chunka soqtayuq rimaykuna (artículos 4, 5, 8, 19, 25, 26) nisqapi, Convención Americanapi, chaymanta, qanchis yupay rimaypi (artículo 7) Convención Interamericanapipas willanapaq, wanachinapaq, qolluchinapaq ima, warmikunaq llakipi kasqanta, nillantaq iskay chunka tawayuq rimaypi (artículo 24) Convención Americanapipas. Ñawpaq rimaypipas masinwan artículo 1.1 Convención Americanapi Derechos Humanosmanta.
2. Kay hamut'aykunata Estado Peruanuman, mañakuqman ima reqsichina.
3. Qatipana k'uskiyta ukhu k'uchukama kay allwiykunata.
4. Uyarichikuna kay yuyaykunata ch'atanataq OEA nisqapaq wata willaykuyninman, "Informe anual a la asamblea de la OEA".

Kay willakuy qhelqakun seq'ekun ima Washington, D.C. laqtapi tawa p'unchay ayriway killapi iskay waranqa chunka tawayuq watapi (04/04/2014) (Seq'enku): Tracy Robinson, umalleq; Rose Marie Belle Antoine, qatiq umalleq; José de Jesús Orozco Henríquez, Rosa María Ortiz, James L. Cavallaro ima, Comisionpa ñawpariqninkuna.